国際ロータリー第 2680 地区 推奨職業分類基準表 2017 年版

国際ロータリー第 2680 地区ガバナー事務所

ご挨拶

地区推奨職業分類基準表 2017 年版 発行に際して

RI 第 2680 地区 2016-2017 年度 ガバナー 室 津 義 定

職業分類は、ロータリークラブ定款第11条第1節一般規定において次のように定められています。 「各会員は、その職業、専門職務、または社会奉仕の種類に従って分類されるものとする。職業分類は本人の所属する会社、企業、団体の主要かつ一般世間がそのように認めている事業活動を示すものか、本人の主たるかつ一般世間がそのように認めている事業または専門職務を示すものか、本人の社会奉仕活動の種類を示すものでなければならない。」

また、第2節会員の制限に関して、次のように定めています。

「5 名またはそれ以上の正会員がいる職業分類からは、正会員を選んではならない。ただし、会員数が 51 名以上のクラブは、同一職業分類に属する正会員がクラブ正会員の 10 パーセントより多くならない限り、その職業分類の下に正会員を選出することができる。」

2016 年規定審議会において、クラブの柔軟性が認められましたが、上記の職業分類の規定は不変です。各クラブにおいて会員の職業分類が明確に定められており、またクラブ会員の入会は、会員資格条件「善良さ、高潔さ、リーダーシップを身をもって示し、職業上および(または)地域社会でよい評判をうけており、地域社会および(または)世界において奉仕する意欲のある成人」(同定款 10条第1節)に加えて、職業分類上の制限を満たさなくてはなりません。

国際ロータリーでは、1964年以来、職業分類の指針となる「職業分類の概要」を発行していませんが、各クラブは独自に明確な職業分類をもっていなくてはなりません。その際、専門職および職業分類、性別、年齢、宗教および民族性に関して、クラブが所在する地域社会の実態を職業分類に適切に反映させることが必要です。

この地区推奨職業分類基準表が各クラブの職業分類作成にお役にたつことを願っています。

地区推奨職業分類基準表 2017 年版 発行にあたって

RI 第 2680 地区 2016-2017 年度 職業奉仕委員会 委員長 宇尾好博

国際ロータリーでは、1963年の「職業分類の概要」発行を最後に、標準職業分類表の発行を含めた一切の作業を中止しています。

以来、各クラブは独自に職業分類表を作らざるを得なくなりました。

そこで、2680 地区では、1975 年に地区内の職業調査を行い「職業分類対訳表」を作成しました。 1983 年、1987 年と抜本的な改正を行い新しく整備された「職業分類基準表」を作成し、地区内外 で広く活用されました。

1997 年、産業構造の大幅な変化、特に流通、情報、金融などの細分化、専門化が顕著となり、今後 10 年を見据えて「職業分類基準表」の大幅な改定が試みられ、「地区推奨職業分類表」が作成され ました。

2016年、職業奉仕員会において、10数年ぶりに「地区推奨職業分類表」の改定が行われ、名称を改め「国際ロータリー第2680地区推奨職業分類基準表」が作成されました。

ロータリーの目的は、「意義ある事業の基礎として奉仕の理念を推奨し、これを育むことにある。」 とありますが、国際ロータリーの規定審議会では、会員身分が大きく変わり、「職業及び地域社会で 良い評判を受けており、地域社会及び世界において奉仕する意欲のある成人」であればロータリー 会員になることが出来るようになりました。

そして、今、職業分類の必要性の有無が問われていることはご承知のとおりです。

2017年は、改めて、ロータリーと職業分類について考えるための一助となればと思い、「地区推奨職業分類基準表」の見直しを行いました。

時代の流れの中で、職業の多様化と専門化が一気に進んでおり、仕事にたずさわる資格制度の廃止、改正、改称、新設が行われ、それに伴い、職業の呼称の変更、新たな職業も生まれてきています。各クラブの立ち位置、活動地域の中にある職業の種類、地域社会の求めるものによって、クラブの目指すバランスのとれた会員構成と会員の職業分類を考え、クラブ独自の職業分類表を作ることが求められています。

「推奨」の言葉が示すように、この職業分類基準表を参考に、引用、変更、あるいは新たな職業分類をつくることはクラブの自由です。不充分な「地区推奨職業分類基準表 2017 年版」ではありますが、大いにご活用いただければ幸いです。

最後に、職業の多さに改めて驚いた委員、また委員以外の皆様にもご協力をいただいたおかげで、 本表を完成することができました。心より厚く感謝御礼申し上げます。

地区推奨職業分類基準表 2017 年版 を利用するにあたって

- 1. この「地区推奨職業分類基準表 2017 年版」は、2016 年「地区推奨職業分類基準表」の見直し を行ったものです。
- 2. 限られた時間のなかでの改定作業であり、充分に検討出来ていない職業分野もあることをご承知おきください。
- 3. 1997年「地区推奨職業分類表」以来、改定の無かった大分類、中分類も見直しを行ないました。
- 4. 削除部分を除き、改定箇所は149ヶ所に及びました。
- 5. 日本語を英語表記にするにあたって、英語表記が複数あり選択に迷ったもの、適切な英語表記 が無い中、あえて英語表記を試みたものもあります。
- 6. 日本語の()内は、英語表記をしていません。
- 7. 各職業の列記方法は、五十音順が原則ですが、社会の慣行、法的な表現順、ひとまとめにした 方が理解し易いと思った時は、原則にこだわっておりません。
- 8. 五十音順の索引は作成しておりませんので、ご了承ください。
- 9. 略字は、1997年時の以下の表現を使用しています。

製造(Manufacture)······ M 配布(Distribution)····· D 卸売(Whole Sale)···· W 小売(Retail)···· R

※それぞれ取扱い品目が同一であっても、職業としての携わり方が異なるときは、職業分類として別業種としているところがあります。

目 次

1	医療・保健・医薬・福祉		
	1-1 医術	Medicine·····	1
	1-2 病院及び医療施設	Hospitals and Institutions · · · · · ·	2
	1-3 医療従事者(医師及び物療関係を除く)	Other Health Practitioners · · · · · ·	2
	1-4 医薬	Pharmaceuticals · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	3
	1-5 医療器具及び機械	Medical Equipment and Supplies ·	3
	1-6 福祉	Welfare Facilities· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	4
	1-7 福祉従事者	Welfare Provider· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	4
2	印刷・出版・写真・広告		
	2-1 印刷及び出版	Printing and Publishing · · · · · · ·	5
	2-2 新聞、ニュース供給	Newspaper and News Syndicates·	5
	2-3 写真	Photography · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	5
	2-4 宣伝	Publicity · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	5
3	運輸・倉庫・通信		
	3-1 運輸	Transportation · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	6
	3-2 倉庫	Warehouse · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	7
	3-3 通信事業	Communication Service · · · · · · ·	7
	3-4 放送事業	Broadcasting Service · · · · · · · · ·	8
4	化学工業・化学薬品		
	4-1 化学工業	Chemical Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	8
	4-2 ゴム工業	Rubber Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	9
	4-3 プラスチック工業	Plastic Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	9
	4-4 石油工業	Petroleum Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10
	4-5 火薬及び銃器	Explosives and Firearms · · · · · · ·	10
5	家具・木材・竹材		
	5-1 家具及び備品	Furniture and Furnishings · · · · · ·	10
	5-2 木材工業	Wood Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10
6	家庭日用品雑貨・装粧品		
	6-1 日用品雑貨	Sundries · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	11
	6-2 装粧品	Cosmetics · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	12
	6-3 煙草産業	Tobacco Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	12

7	紙・事務用品		
	7-1 紙工業	Paper Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	12
	7-2 事務所用品	Office Appliances and Stationery	13
8	機械・器具		
	8-1 機械及び装置	Machinery and Equipment · · · · ·	13
	8-2 動力装置及び材料	Power Production Equipment and	
		Supplies · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	15
	8-3 船舶及び航海用具	Ship and Nautical Equipment · ·	15
	8-4 鉄道工業	Railroad Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	15
	8-5 自動車工業	Automobile Industry · · · · · · · ·	16
	8-6 車輛工業	Vehicle Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	16
	8-7 航空宇宙工業	Aerospace Industry · · · · · · · · ·	17
	8-8 光学製品	Optical Goods · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	17
9	貴金属・時計・美術工芸		
	9-1 宝石(貴金属)	Jewelry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	17
	9-2 時計製造	Horology · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	18
	9-3 美術工芸品	Art Goods · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	18
10)教育・宗教・団体・社会文化施設		
	10-1 教育	Education · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	18
	10-2 純科学	Pure Science · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	19
	10-3 官公庁	Government Offices · · · · · · · · · ·	19
	10-4 団体	Association · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	20
	10-5 宗教	Religion · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	21
	10-6 宗教式典	Religious Ceremony · · · · · · · · ·	21
	10-7 展示会	Exhibition · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	21
11	金属工業・金属製品・鉱業		
	11-1 鉄鋼業	Iron and Steel Industry · · · · · · ·	22
	11-2 金物	Hardware · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	22
	11-3 金属工業	Metalworking Industry · · · · · · ·	23
	11-4 アルミ工業	Aluminum Industry · · · · · · · · ·	24
	11-5 採鉱及び精錬	Metal Mining and Refining · · · · ·	24
12	! 金融・保険・証券		
	12-1 金融	Finance · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	24
	12-2 保険	Insurance · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	25
	12-3 証券業、商品、先物取引業	Securities and Commodity	
		Brokers, dealers and Exchanges	25

13 建設·土石·窯業		
13-1 建設業	Construction Service · · · · · · · · ·	26
13-2 建築材料	Building Materials · · · · · · · · · · · ·	27
13-3 塗装及び内外装	Paint and Decoration · · · · · · · · ·	27
13-4 冷暖房(空調)	Air-Conditioning and Heating · · ·	28
13-5 消防及び防火	Fire Fighting and Prevention · · · ·	28
13-6 絶縁材料	Insulation Materials · · · · · · · · · ·	28
13-7 石材工業	Stone Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	28
13-8 窯業	Ceramic Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	29
13-9 ガラス工芸	Glass Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	29
14 サービス・自由業		
14-1 情報、調査サービス	Information and Research Service	30
14-2 有資格職業	Qualitied Certificated Professions	30
14-3 ビジネスサービス	Business Service · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	30
14-4 コンサルタント、デザイナー	Consultant and Designer · · · · · ·	31
14-5 各種物品賃貸業	Rental and Leasing · · · · · · · · · ·	32
14-6 技術	Engineering and Technology · · · ·	32
14-7 芸術	Fine Arts · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	33
14-8 不動産業	Real Estate · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	33
14-9 洗濯サービス業	Laundry Service · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	34
14-10 生活・住宅(ハウス)サービス	Living and Housing Services · · · ·	34
14-11 美理容、浴場	Beauty Salons, Barber Shop and	
	Bath · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	35
14-12 動物(ペット)	Animals(Pet Related Services) · ·	35
15 食品工業・食料品		
15-1 酒精飲料	Alcoholic Beverage · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	35
15-2 清涼飲料	Non-Alcoholic Beverage · · · · · · · ·	35
15-3 菓子	Confectionery · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	36
15-4 食品工業	Food Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	36
15-5 植物性食品	Fruits, Vegetables, Nuts, and Nut Products · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	37
15-6 動物性食品	Meat, Dairy, and Poultry Products	38
15-7 冷凍	Refrigeration · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	38
16 スポーツ・レクリェーション・娯楽・興行		
16-1 スポーツ	Sports · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	38
16-2 レクリェーション	Recreation · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	39
16-3 楽器用品	Musical Institutions and	
	Merchandise · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	40

17	繊維工業・衣料品		
	17-1 繊維工業	Textile Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	40
	17-2 被服工業	Clothing Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	42
	17-3 衣料及び繊維雑貨	Clothing and Dry Goods · · · · · · ·	43
18	電気・ガス・水道・燃料・リサイクル		
	18-1 電気及び電子工業	Electrical and Electronic Industry	43
	18-2 ガス工業	Gas Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	45
	18-3 石炭業	Coal Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	45
	18-4 上下水道、灌漑	Water Supply and Irrigation · · · ·	45
	18-5 リサイクル(廃棄物処理を含む)	Recycle Resource · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	46
19	農芸・園芸・畜産・水産		
	19-1 農芸及び園芸	Agriculture and Horticulture · · · ·	46
	19-2 農機具工業	Agricultural Equipment Industry	46
	19-3 畜産業	Livestock Industry · · · · · · · · · ·	47
	19-4 水産業	Fishing Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	47
20	皮革・皮革製品		
	20-1 皮革工業	Leather Industry · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	48
21	貿易・百貨店・流通		
	21-1 総合商業	General Commerce · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	48
	21-2 流通市場	Distribution Market · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	48
22	旅館・飲食料理・接客業		
	22-1 ホテル、リゾート及びレストラン	Hotels, Resorts and Restaurants $\cdot\cdot$	49

1 医療・保健・医薬・福祉

1-1

医術 MEDICINE

医学研究・基礎医学 Medical Research 医科 Medical Department Internal Medicine

血液内科 Hematology
心療内科 Psychosomatics
精神神経科 Psychiatry
神経内科 Neurology
呼吸器科 Respiratology
消化器科 Gastroenterology
循環器科 Cardiology

内分泌・代謝内科 Internal Medicine of Endocrinology &

Metabolism 腎臓内科 Nephrology アレルギー科 Allergy

膠原病・リウマチ科 Rheumatology 小児科 Pediatrics

(循環器科・神経科などに分類できる)

外科 Surgery

腹部外科Abdominal Surgery乳腺内分泌外科Breast Surgery

頭頚部外科Head and Neck Surgery呼吸器外科Respiratory Surgery心・血管外科Cardiovascular Surgery

整形外科 Orthopedics
形成外科 Plastic Surgery
美容外科 Cosmetic Surgery
脳神経外科 Brain Nerve Surgery
小児外科 Pediatric Surgery
皮膚科 Dermatology
泌尿器科 Urology

性病科 Venereology 肛門科 Proctology

產婦人科 Obstetrics and Gynecology

眼科Ophthalmology耳鼻咽喉科Otorhinolaryngologyリハビリテーション科Rehabilitation Center

放射線科 Radiology

麻酔科・ペインクリニック Anesthesiology

Industrial Medicine 産業医・公衆衛生 訪問診療 Home Healthcare 緩和ケア医 Palliative Care 漢方医 Chinese Medicine 歯科 Dentistry 歯科 General Dentistry 小児歯科 Pediatric Dentistry 口腔外科 Oral Surgery 矯正歯科 Orthodontics

歯内療法科 Endodontics 歯周歯科 Periodontics 補綴歯科 Prosthodontics 訪問歯科 Home Dental Care 審美歯科 Dental Esthetic 獣医 (動物病院などを含む) Veterinary Surgeon

1-2

病院及び医療施設

病院

一般病院

(専門・及び各科病院に分類できる)

特定機能病院 (高度医療)

地域医療支援病院

精神病院

(精神病床のみを有する病院)

結核病院

(結核病床のみを有する病院)

HOSPITALS AND INSTITUTIONS

HOSPITALS

General Hospital

Special Functioning Hospitals Regional Medical Care Support

Mental Hospital

Tuberculosis Hospital

医療施設

リハビリテーションセンター

療養型医療施設

(医療型・介護型に分類できる)

終末期ケア (ホスピス)

Institutions

Health Rehabilitation Center

OTHER HEALTH PRACTITIONERS

Public Health Nurse

Long Term Care

Hospice

1-3

医療従事者(医師及び物療関係を除く)

薬剤師

保健師

Pharmacist

助産師 Midwife

看護師 Registered Nurse 歯科衛生士 Dental Hygienist

歯科技工士 Dental Technician 診療放射線技師 Radiotherapist

臨床検査技師 Engineer for Clinical Examination

(衛生検査技師)

管理栄養士 Dietician(Nutritionist)

医療ソーシャルワーカー(SW) Social Worker for Medical Care 救急救命士 Emergency Medical Technician

理学療法士Physical Therapist作業療法士Occupational Therapist言語聴覚士Speech Therapist柔道整復師Judo Therapist

(接骨・整骨師を含む)

鍼灸師 Practitioner in Acupuncture and

Moxibustion

整体師 Bodywork Therapist

あんま指圧師 Masseur

その他

臨床心理士 Counselor for Clinical Psychology

病院事務職 Hospital Clerical Staff 精神保健福祉士 Psychiatric Social Worker

1-4

医薬 PHARMACEUTICALS

医薬品 MD Pharmaceutical Chemicals MD

(WR) (医療用ホルモン、ワクチンを含む)家庭薬 MD Drug MD

(大衆薬)

薬局 Pharmacy

(保健調剤薬局を含む)

薬草栽培 Medical Herb Producing

薬草(薬種)D Medical Herb D

(和漢薬)

薬店 Drug Retailing (Drugstore) 臨床検査センター Center for Clinical Examination

1-5

医療器具及び機械 MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

医療機械 MD Medical Equipment and Machine MD

医療器材 MD Medical Supplies

医療検査機 MD Medical Analysis Machine MD 医療用衛生材料 MD Medical Sanitary Goods MD

家庭用衛生材料 MD

義手足 MD

歯科医用器具 MD

歯科医用機材 MD

歯科材料 MD 人工臓器 MD Sanitary Goods MD Artificial Limb MD Dental Instrument MD

Dental Equipment and Machine MD

Dental Supplies MD Artificial Organs MD

1-6

福祉

在宅サービス

訪問看護ステーション 訪問介護ステーション 居宅介護支援事業所 デイサービスセンター

入所サービス

居宅型 老人短期入所

認知症対応型老人共同生活援助事業 Dementia Elderly Person Group

小規模多機能型居宅介護事業

施設型 養護老人ホーム 特別養護老人ホーム 有料老人ホーム

サービス付高齢者向け住宅

ケアハウス 高齢者専用住宅

その他 母子父子福祉センター

老人福祉センター 身体障害者施設 **WELFARE FACILITIES**

Visiting Nurse Center Home Visit Care Center Home Care Support Services Day Care Center for Seniors

Respite Care Facility for the Elderly

Home

Multifunctional Long Term Care in a

Small Group Home

Nursing Home for the Elderly

Intensive Care Home for the Elderly

Private Residential Home

Elderly Housing with Supportive

Services

Nursing Care Center Elderly -Only Housing

Welfare Service for Mother and Children Welfare Service for Senior Citizens

Welfare Service for the Physically

Handicapped

1-7

福祉従事者

社会福祉士 介護福祉士 介護支援専門員

ヘルパー

WELFARE PROVIDER

Social Worker Care Worker Care Manager Care Giver

2 印刷・出版・写真・広告

2-1

印刷及び出版

印刷

印刷インク MD 印刷材料 MD

オフセット印刷 活版印刷

グラビア印刷 雑誌出版 D

写真植字 平版印刷 書籍出版 D

書店 スクリーン印刷

製本業 タイプ印刷

製版業

2 - 2

新聞、ニュース供給

新聞発行 新聞 D

ニュース供給業

(通信社を含む)

情報通信システム

2 - 3写真

青写真

写真器材 MD

(フィルム、印画紙、現像薬品、写真器用品などに細分できる)

商業写真 肖像写真 写真プリント

複写業

2-4

宣伝

アドバルーン広告

屋外広告

PRINTING AND PUBLISHING

Printing

Printing Ink MD Printing Supplies MD

Offset Printing Letter Printing **Gravure Printing**

Magazine Publishing D Phototypesetting

Planographing Book Publishing, D Book Retailing Screen Printing Plate-Making **Book Binding**

NEWSPAPER AND NEWS SYNDICATES

Newspaper Publishing

Newspaper D **News Syndicates**

Typing Service

Information Network System

PHOTOGRAPHY

Blueprinting

Photographic Equipment and Supplies MD

Commercial Photography Portrait Photography Photograph Print Service

Copying and Photostat Service

PUBLICITY

Advertising Balloon Service

Outdoor Advertising

(レーザー広告、航空機広告を含む)

看板 MD Signboard (Billboard) MD

広告代理業 Advertising Service 広告用品及び工芸品 MD Advertising Specialties and

(広告マッチ MD を含む) Crafts MD

商業デザイン Commercial Designing 宣伝業 Publicity Service

(ラジオ、TV、新聞、雑誌広告企画製作を含む)

3 運輸・倉庫・通信

3 - 1

運輸 TRANSPORTATION (海軍) (Marine)

沿岸(内海)海運 Coast Shipping

海運 Marine Transportation 海運代理業 Shipping Agency

海運代理業 Shipping Agency 回漕業 Freight Shipping Agency

海難救助 Salvage Service 外洋海運 Ocean Shipping

港湾管理・整備 Harbor Service

港湾輸送 Harbor Transporting Service

ステベ(荷役)業 Stevedore Service (外航、内航及び沿岸荷役を含む)

定期航路Lines Shipping Service内海航路Inland shipping Service艀船業Lightering Service

フェリーボート業 Ferrying Service

埠頭業 Port and Dock Operation

水先案内(港内、近海) Pilot Service (Harbor and Inland)

傭船業 Ship Chartering Service 旅客輸送 Passenger Transportation Service

常客輸送 Passenger Transportation Service (海運) (Ship)

(陸運) (Land) 貨物自動車輸送 Truck Freight Transportation

山岳遊覧鉄道 Mountain Scenic Railways (ケーブルカー、ロープウェイを含む)

タクシー業 Taxi (cab) Service

鉄道輸送 Railroad Transportation (駅を含む)

バス事業 Bus Service

路線貨物自動車輸送

(空輪)

航空輸送

(国際)

航空輸送

(国内)

航空輸送代理業

飛行場(空港)管理

(一般)

穀物輸送

梱包業(包装・箱づめ)

梱包 • 包装材料

海運業 旅行社

(一般旅行、国内旅行、旅行代理店を含む)

市街、郊外電車

(モノレール、地下鉄を含む)

自動車ターミナル業

宅配便

(オートバイ便を含む)

貨物運送取扱業

(引越センターを含む)

都市郊外電車

曳船業

Route Truck Freight Transportation

(Air)

Air Transportation Service

(International)

Air Transportation Service

(Domestic)

Air Transportation Agency

Airport Operation

(General)

Grain Transportation Service Packing and Crating Service Packing and Wrapping Materials

Express Service

Tour Company

Street, Suburban (Electric car) Tram

Terminal Facilities for Automobiles

Delivery Services

Freightage Handling Agency

City&Interurban Tramway

Tagboat Service

3 - 2

倉庫

上屋業

倉庫業

(倉庫・貸倉庫を含む)

保税倉庫

(免税店を含む、冷蔵庫業・冷凍定温倉庫は

冷凍の部に入る)

水面木材倉庫業

WAREHOUSE

Customs Shed Service

Transfer and Storage

Bonded Warehouse (Storage)

Floating-lumber Storage

3-3

通信事業

国際通信事業

電信事業

電話事業

無線事業

COMMUNICATION SERVICE

International Communication Service

Telegraph, Cable and Satellite Service

Telephone Service

Radio Service

郵便事業

有線放送電話業

インターネットプロバイダー

Postal Service

Wire-Broadcasting and Telephone

Internet Provider

3 - 4

放送事業

全国放送

(わが国ではNHK を指す)

テレビ放送

(わが国では民間 TV 放送を指す)

視聴率調査

有線放送

ラジオ放送

(わが国では民間ラジオ放送を指す)

BROADCASTING SERVICE

National Network Broadcasting

Service

Television Broadcasting Service

Audience Rating Service

Cable Broadcasting

Radio Broadcasting Service

4 化学工業・化学薬品

4-1

化学工業

アセチレン MD

アルカリM

(ソーダ灰を含む)

アルコール M

イオン交換樹脂 MD

エアゾル MD

エッセンス油 MD

(薄荷油、レモンエキスなどを含む)

界面活性剤 MD

化学研究

カーバイド M

工業薬品 MD

工業用アルコール M

香料(工業用)MD

黒鉛製品 M

(黒鉛製造を含む)

酸素 MD

酸類 MD

(無機酸、有機酸に細分できる)

塩精製 D

水素 MD

石灰及び同製品 MD

CHEMICAL INDUSTRY

Acetylene MD

Alkali M

Alcohol M

Ion-exchange Resine MD

Aerosol MD

Essence Oil MD

Surface Active Agents MD

Chemical Research

Carbide M

Heavy Chemical MD

Industrial Alcohol M

Perfumes MD

Carbon & Graphite Products M

Oxygen MD

Acid MD

Salt Producing, D

Hydrogen MD

Lime and Lime Products MD

接着剤、粘着剤 MD 線香 MD 染料 MD 染料輸入 ソーダ MD タール製品 MD バイオ製品 MD 漂白剤 MD 肥料 MD (化学肥料、配合肥料などを含む) 分離膜 MD ホルモン・ワクチン MD (医療用を除く) 磨料 MD 硫黄生産 D 硫安 MD

Dyestuff Importing Soda Producing D Tar Products MD Bio-Chemical Products MD Bleaching Compound MD Fertilizer MD Separation Membrane MD

Adhesive MD

Dyestuff MD

Incense-stick MD

Hormones and Vaccine MD

Polish MD Sulfur Producing, D Ammonium Sulfate MD Wax MD

Disinfectants and Insecticides MD

4-2

ゴム工業

ワックス MD

消毒、殺虫剤 MD

ケミカルシューズ MD 工業用ゴム製品 MD 合成ゴム MD ゴム製品 MD タイヤ MD 生ゴム D 生ゴム輸入 布靴 MD ベルト MD ホース MD ラバーシューズ MD

RUBBER INDUSTRY

Synthetic Leather Shoes MD Industrial Rubber Parts MD Synthetic Rubber MD Rubber Goods MD Tire MD Crude Rubber D Crude Rubber Importing Canvas Shoes MD Belt MD Hoses MD

4-3

プラスチック工業

エンジニアリングプラスチック MD 合成樹脂 MD プラスチック押出成型 プラスチック層再生 プラスチック材料 MD (セルロイド、ビニールを含む)

PLASTIC INDUSTRY

Rubber Shoes MD

Engineering Plastics MD Resine MD Plastic Extrude Molder Plastic Scrap Processing Plastic Material MD

プラスチック射出成型 プラスチック製品 MD プラスチック積層 プラスチックフィルム MD プラスチックブロー成型

Plastic Injection Molder Plastic Products MD Laminated Plastic Sheet M Plastic Film and Sheet MD Plastics Blow Molder

4-4

石油工業

オイルタンク据付工事 ガソリンスタンド 原油輸入 石油精製 D 石油製品 D 石油輸入 ローソク MD

(ワックスは化学工業の項参照)

潤滑油販売

PETROLEUM INDUSTRY

Oil Tank Installation Service Gasoline Station Crude Oil Importing Oil Refining D Petroleum Products D Oil Importing Candle MD

Lubricant Ret

4-5

火薬及び銃器

火薬 MD 銃砲店 花火 MD

EXPLOSIVES AND FIREARMS

Explosives MD Gun Store D Fireworks MD

5 家具・木材・竹材

5 - 1

家具及び備品

家庭用家具 MD 家具 RP 敷物 MD 室内装飾品 寝具 MD 台所家具 MD ベッドMD 窓掛け MD (カーテン、ブラインドなどを含む)

FURNITURE AND FURNISHING

Household Furniture MD Furniture RP Carpet and Rug MD Interior Decoration M Bedding MD Kitchen Sinks MD Beds MD

Window Shade MD

5-2

木材工業

木型 M

WOOD INDUSTRY

Wooden Mold M

木箱 MDWooden Box MD原木 DRaw Lumber D合板 MDPlywood MD

材木防腐 Lumber Preserving

山林業 Forestry 植林業 Tree Planting (林業、造林業を含む) (Afforestation)

製材 Lumbering

竹製品 MDBamboo Goods MD樽 MDWooden Barrel MD

柱 MD Pole MD 伐採 Logging 木材 D Lumber D

木製品加工 Wooden Goods Manufacture M

6 家庭日用品雑貨・装粧品

6-1

日用品雑貨 SUNDRIES

№ MD Umbrella and Parasol MD

(日傘及びパラソルを含む) 玩具 MD Toy MD

靴下 MD Hosiery MD

下駄 MD Geta (Wooden Clogs) MD (ゾーリを含む)

小間物 MD Notions MD (Variety Stores)

雑貨輸出入業 General Merchandise Exporting and

Importing

雑貨類 D General Merchandise D 漆器 MD Lacquered Ware MD

清掃器具・用具 MD Cleaning Tools&Utensils MD 扇子、うちわ MD Fan, folding and round MD

装身具 MD Accessories (Personal Ornaments) MD

(アクセサリー類を含む)

台所用具 MD Kitchen Utensils MD 足袋 MD Tabi (Japanese Socks) MD

手袋 MD Glove MD

日用品·荒物 Household Daily Necessities and

Hardware

人形 MD Doll MD

ネクタイ、マフラーMD Neckwear MD

はけ及びブラシ MD

はし、つまようじ MD Chopsticks and Toothpick MD

Bruch MD

ファスナーMD Zipper MD 婦人長靴下 MD Stockings MD ベビー用品 MD Baby Goods MD

帽子 MD Hat, Cap, and Millinery MD

マッチ MD Match MD 結納品 Betrothal Gifts

6-2

装粧品 COSMETICS

化粧品 MD
香料(装粧用)MD
Perfumes MD
石けん MD
Soap MD
洗剤 MD
歯ブラシ MD
Toothbrush MD

(電動ブラシ、ウォーターピックを含む)

歯磨 MD Dentifrice MD

6 - 3

煙草産業 TOBACCO INDUSTRY

喫煙具 MD Smoker's Articles MD

煙草 R Cigar and Tobacco Retailing R

煙草 M Cigar and Tobacco M ライターMD Cigarette Lighter MD

7 紙・事務用品

紙製品 MD

7-1

紙工業 PAPER INDUSTRY

紙 MD Paper MD アート紙 Coated Paper

板紙(段ボール) Corrugated Cardboard

書籍用紙Book Paper新聞用紙Newsprint Paper特殊用紙Paper Specialties MD

(硫酸紙、包装紙、便箋用紙、厚板、箱用紙などに細分できる) ラミネート紙 Laminated Paper

紙コップ Paper Cup 紙箱 Paper Box

Paper Goods MD

紙袋 (製袋) Paper Bag

段ボール箱 Corrugated Cardboard Box

パルプ MD Pulp MD

(KP、SP、RP、CP、GP などに細分できる)

7-2

事務所用品

宛名印刷器 MD
 印判、印肉、印材
 会計機 MD
 金庫、ロッカーMD
 Addressing Machine MD
 Seal and Seal Goods Supplies
 Accounting Machine MD
 Safe and Locker MD

OFFICE APPLIANCES AND STATIONERY

MACHINERY AND EQUIPMENT

金銭登録器 MD Cash Register MD

計算機 MD Calculating Equipment MD 事務オートメーション機器 MD Office Automation Equipment MD

事務用品 MDOffice Supplies MDスチール家具 MDSteel Furniture MDタイプライターMDTypewriter MD

店舗事務所備品 MD Store and Office Fixtures MD

荷札 MD Tag MD

筆記具 MD
 (万年筆、ボールペン、筆、墨、インク、クレヨンなどに細分できる)
 複写機 MD
 文房具 MD
 Stationery MD

レッテル MD Label MD

電子ファイリング MD Electronic filing system equipment MD

8 機械・器具

8-1

機械及び装置

穴明プレス機 M印刷機械 MエスカレーターMPunch Press MPrinting Machine MElectric Escalator M

エレベーターM Elevator M

温度調節器 M Temperature Control Apparatus M 科学計測器及び装置 M Scientific Instrument and Apparatus M

化学プラント MD Chemical Plant Equipment MD

機械工場 Machine Shop Service 機械部品 MD Machine Parts MD

機械輸出入 Machinery Exporting and Importing

起重機 MD Crane MD

金属加工機械 M Metal Processing Machinery M 計器 MD Measuring Tool and Equipment MD

(秤など度量衡その他)

計数器 MD Calculating Machine MD

(ガスメーター、料金登録、ナンバリングマシンなどを含む)

計量器 MD Scaling Equipment MD 建設機械 MD Construction Machinery

(土木、建築用機械を含む)

研磨器具 MD Grinding and Polishing Equipment MD

工業炉 M Industrial Furnace M

工作機械 MD Metal Cutting Machine Tools MD 鉱山用機械 MD Mining Machine and Equipment MD

合成樹脂加工機 MDPlastic Molding Machine MDゴム加工機 MDRubber Processing Machine MD

コンクリートミキサーMD Concrete Mixer MD コンベアーMD Conveyor (Belt) MD

索道 Ropeway

紙管 MD Paper Bobbin MD

(木管 Wooden Cone を含む)

自動販売機 M Vending Machine M

写真植字機 M Photographic Typesetting Machine M 蒸気トラップ M Steam Trap M

スプリング MD Spring M 製紙機械 M Paper M Pa

精密機械 M Precision Machinery M

石油鑿井機 M Oil-Well Drilling Machinery M

繊維機械 M Textile Machinery M

送風機 M Ventilator M ネジ MD Screw MD

ネームプレート MD Name Plate MD 歯車 MD Gear MD

パッキング MD Packing MD バルブ M Valve M 研削機 (盤) MD Grinder MD

プレス加工 Press Clipping Service

ベアリング M Bearing M ベルト M Belt M

包装機 M Packing or Wrapping Machine M

ポンプ用器具 M Pumping Equipment M ミシン MD Sewing Machine MD 水濾過機 M Water Filter M 木工機械 MD Wood Working Machinery MD 油圧機器 M Oil-Hydraulic Machinery and

Equipment MD

輸送機械 M Transporting Machinery M

溶接機器 M Welding Machinery and Equipment M

濾過機 MD Filter MD

ロボットM Robot Machine M

8 - 2

動力装置及び材料

ガソリンエンジン MD

原子炉 MD 航空機エンジン MD

ジェットエンジン MD

蒸気エンジン MD

石油発動機 MD

タービン MD

(蒸気、ガス、水力に分類できる)

ディゼルエンジン M

発電設備 MD

ボイラーMD

(暖房用を除く)

POWER PRODUCTION EQUIPMENT AND SUPPLIES

Gasoline Engine MD Nuclear Reactor MD Aircraft Engine MD Jet Engine MD Steam Engine MD

Oil Engine MD

Turbine MD

Diesel Engine M

Power Station Machinery MD

Boiler MD

8-3

船舶及び航海用具

船外モーターMD

潜水業

潜水用具 MD

船舶解体

船舶 RP

船舶用雑品業

船舶用品 MD

(船舶艤装品、装具、部品を含む)

造船 D

ボート MD

SHIP AND NAUTICAL EQUIPMENT

Outboard Motor MD

Diving Service

Diving Equipment and Supplies MD

Ship Body Dismantling

Ship RP

Ship Chandlery

Ship Equipment and Fittings MD

Ship Building, D Boat Building, D

(ヨット、モーターボート、競艇用ボート、カヌー、

救命ボート、水上オートバイ、レジャーボートなどに分類できる)

8 - 4

鉄道工業

RAILROAD INDUSTRY

エアーブレーキ M

Air Brake M

(車輌用)

鉄道軌道用具 MD Railroad Track Equipment MD

鉄道車輌 M Railroad Car M

(機関車を含む)

鉄道車輌部品 M Railroad Car Parts and Accessories M

鉄道保安装置 MRailroad Safety Device M鉄道用具 MDRailroad Equipment MD鉄道用信号機 MDRailroad Signal MD鉄道用枕木 MDRailroad Tie MD

8-5

自動車工業 AUTOMOBILE INDUSTRY

過給器 MD Super or Turbo Charger MD

自動車解体 Automobile Wrecking

自動車組立Automobile Chassis Assembly自動車検査場Automobile Inspection Service

自動車 RP Automobile RP Service

自動車 M Automobile M

(乗用、貨物用、大型車、普通車、軽四輪に細分できる)

自動車整備Automobile Maintenance Service自動車板金塗装Automobile Bodywork&Paint

自動車販売 Automobile DR

(乗用、貨物用、大型車、普通車、軽四輪に細分できる)

自動車部品 MDAutomobile Parts MD自動車ボディーMAutomobile Body M

自動車用品 MD Automobile Accessories MR

(車両買取を含む)

特装車 M Custom-designed Vehicle M

(ダンプカー、ローリー、特殊作業車などの儀装を含む) ブレーキ MD Brake M

(自動車用、エアブレーキ、オイルブレーキ、ブレーキシュウなど)

8-6

車輛工業 VEHICLE INDUSTRY

産業用トラクターMD Industry Tractor MD

(フォークリフト Forklift を含む)

自転車 MD Bicycle MD

車輌 MD Carriage and Wagon MD

(車椅子、ベビーカー、三輪車、台車を含む)

車輌部品、附属品 MD スノーモービル MD Vehicle Parts and Accessories MD Snowmobile MD

8-7

航空宇宙工業

宇宙ロケット MD グライダーMD 航空関係設備 MD 航空機エンジン整備

航空機 MD 航空機整備 航空機部品 MD

人工衛星 M、運行管理 人工衛星装備品 MD ミサイル・ロケット MD ミサイル・ロケット装備品 M リモート・センシングサービス

AEROSPACE INDUSTRY

Space Rocket MD

Glider MD

Aeronautic Equipment MD

Aircraft Engine Maintenance Service

Aircraft MD

Aircraft Maintenance Service Aircraft Parts and Accessories MD

Satellite M, Operation Satellite Equipment MD Missile and Rocket MD

Missile and Rocket Equipment M

Remote Sensing Service

(航空写真、航空測量、航空地質、海洋調査、気象予報を含む)

8-8

光学製品

映写機 MD

(投映機、スライドを含む)

眼鏡 MD

(眼鏡枠を含む)

顕微鏡 MD

光学機械 MD

(ガラス工業参照)

光学製品 MD 写真機 MD

光ファイバーMD

レーザー機器 MD

レンズ MD

OPTICAL GOODS

Film Projector MD

Eyeglass MD

Microscope MD

Optical Instruments MD

Optical Goods MD

Camera MD

Optical Fiber MD

Laser Equipment MD

Lens MD

9 貴金属・時計・美術工芸

9 - 1

宝石(貴金属)

金銀製品 MD 真珠原料輸入 真珠養殖 D

JEWELRY

Gold and Silverware MD Pearl-Oyster Importing

Pearl Culture D

真珠 MD Pearl MD

人造宝石 MD Artificial Jewelry MD 宝石加工 Gem Finishing

(水晶その他を含む)

宝石 MD Jewelry MD

9 - 2

時計製造 HOROLOGY

掛時計 M Clock M

タイムレコーダーMDTime Recorder MD電子時計 MDElectronic Clock MD時計ガラス MWatch Glass M時計側 MWatch Cases M時計 MDWatch and Clock MD時計付属品 MDWatch Accessories MD

時計文字盤 M Watch Dial M

9 - 3

美術工芸品 ART GOODS

切手商 Philately (Philatelist) 工芸品 MD Art Object MD

古銭商 Numismatologies (Numismatist)

骨董(アンティーク)商 Antique Retailing 美術材料 R Art Supplies R 美術品商 Art Object R

美術品輸出入業 Art Object Exporting and Importing

10 教育・宗教・団体・社会文化施設

10 - 1

教育 EDUCATION

大学 University 単科大学 College

短期大学 Junior College 高等専門学校 Technical College 専門学校、専修学校 Business College 高等学校 High School

(以上の各大学、学校は商業、興業、農業、法学、

医学など専門別に細分できる)

中学校 Middle (Intermediate) School 小学校 Primary (Elementary) School (以上の全大学、学校は国立、公立、私立、女子などに細分できる)

養護学校 School for Special Education 教育 Education (University)

数育 Education (University) (大学の各部、各科、各講座は夫々の専門名を

(例) 法学教育、物理学教育など

各種職業学校 Vocational School

(簿記、洋裁、調理、看護など職業毎に細分できる)

附した教育と表示して夫々職業を代表できる)

自動車教習所 Driver's Training School 航空教習所 Aviator's Training School

外国語学校Language School幼稚園Kindergarten学園経営School Management

学習塾 Private Lesson (Preparatory School) 成人教育 Adult (Continuing) Education

(各種教室、講座、講習所、カルチャーセンターを含む)

教育機器 MDSchool Equipment MD教材 MDTeaching Material

図書館
Library

船舶教習所 Ship's Maneuvering School こども園 Center for Early Childhood

Education and Care

体験教育施設 Experience-Based Educational Facilities

児童施設 Children's Facilities

10-2

純科学 PURE SCIENCE

遺伝子科学 Life Science (Genetics) 化学 Chemical Science

核エネルギー研究 Nuclear Energy Research

自然科学 Natural Science

人類学 Anthropological Science

(Anthropology)

生物学 Biological Science (Biology)

生理学Physiological Science (Physiology)理論科学研究Theoretical Scientific Research

(その他科学分野毎に分類できる)

10 - 3

官公庁 GOVERNMENT OFFICES

外交 Diplomatic Service

外国政府機関 外国貿易振興 気象庁

(気象台を含む)

行政

(都道府県市を含む)

検疫所 公安・警察 公園行政 公衆衛生 上下水道

税関・税務署

通商 登記所 保健所 領事(館) 立法機関

(地方議会を含む)

司法機関

10-4

団体

海外交流団体 カントリークラブ

救世軍

キリスト教女子青年会

キリスト教青年会

経営者協会

(その他の経営団体を含む)

慈善団体 社会福祉協会 社交クラブ 奨学会

(育英機関などを含む)

商工会議所 商工協同組合

(商工会、工業会、協同組合に細分できる)

生活協同組合

Foreign Government Service Foreign Trade Promotion Meteorological Agency

Government Administration

Quarantine Station
Public Safety and Police
Public Park Administration

Public Health Water and Sewage

Custom and Revenue Office

Trade

Title Registry Office Public Health Office Consul (Consulate)

Legislature

Judicial Office

ASSOCIATION AND ORGANIZATION GROUPS

International Exchange Association

Country Club Salvation Army

Young Women's Christian

Association (YWCA)

Young Men's Christian Association

(YMCA)

Employer's Association

Charity Association

Social Welfare Association

Social Club

Scholarship Association

Chamber of Commerce and Industry Cooperative Commerce and Industry

Association

Consumers' Cooperative

Association

青年会 赤十字社 専門家団体 (医師会、弁護士会、技術家団体を含む) 体育協会 農業協同組合 ボーイスカウト (ガールスカウト・少年事業団体など) オーケストラ、バンド 労働団体 Young Men's Association Red Cross

Specialist Association

Athletic Association Agricultural Cooperative Association Boy Scout

Orchestra and Band Labor Organization

10 - 5

宗教

キリスト教

(宗派により細分できる)

神道

(宗派により細分できる)

仏教

(宗派により細分できる) モハメッド教(イスラム教)

ユダヤ教

RELIGION

Christianty

Sintoism

Buddhism

Mohammedanism (Islam)

Judaism

※その他一般に認められている宗教は、職業分類としても認められる。

10 - 6

宗教式典

祭壇用品 MD 葬儀業

仏壇仏具 MD 墓地・霊園

埋葬用品 MD

RELIGIOUS CEREMONY

Religious Ceremonial Goods MD Funeral Services

Buddhist Altar and Fittings MD Cemetery and Memorial Park Burial Supplies MD

10-7

展示会

商品展示館 植物園

水族園

展示会設計企画

(イベントプランナー)

宇宙科学館 (天文館)

EXHIBITION

Business Exhibitions Botanical Garden Aquarium

Exhibition Planning and Promotion

Astromuseum

動物園 Zoological Garden

博物館 Museum

(科学、歴史、民族など)

美術展覧 Art Exhibition

(美術館、画廊、フォトライブラリーなどを含む)

標本剥製 Taxidermy (Stuffed Specimen) 資料記念館 Memorial Hall for Collected

(文学館など) Reference Material

11 金属工業・金属製品・鉱業

11-1

鉄鋼業 IRON AND STEEL INDUSTRY

厚鉄板 MD Thick Steel Plate MD 薄鉄板 MD Thin Steel Sheet MD 帯鋼 MD Steel Hoops MD

型鋼 MD Steel Structural Shapes MD 層鉄処理 Scrap Iron Processing 鋼管 MD Steel Pipe and Tube MD

鋼軌条 MD Steel Rail MD 工具鋼 MD Tool Steel MD

鋼滓加工 Iron Byproducts Processing

鋼製バネ MD Steel Spring MD

鋼線 MD Steel Rod and Wire MD

(ワイヤーロープを含む)

合金鋼(特殊鋼)MD Alloy Steel MD

鋼板 MD Steel Sheet and Plate MD 銑鉄 MD Pig Iron MD

鍛鋼 MD Steel Forging MD 铸鉄管 MD Cast Iron Pipe MD 冷間引抜鋼 MD Cold Drawn Steel MD

鉄鋳物 MD Cast Iron MD

鉄筋用鋼 MD Reinforcing Steel Milling MD

鉄鋼 MD Iron and Steel MD 鉄車輪 MD Steel Wheel MD フェロアロイ MD Ferro-Alloy MD 棒鋼 MD Steel Angle Bar MD

11 - 2

金物 HARDWARE

金物 MD Hardware MD

(金属製荒物を含む)

金属標識(道路標識)M Metal Sign Board M

釘 MD Nail MD 鎖 MD Chain MD

建築用金物 MDBuilders Hardware MD工業材料 DIndustrial Supplies D

(機械部品を含む)

工具 MD Tool MD

錠前 MD Lock and Key MD 食器(金属製)MD Cutlery and Plate MD スコップ・ショベル MD Scoop and Shovel MD

針 MD Needles MD

(ミシン針を含み、釣針は別)

刃物 MD Cutlery MD

ボルト、ナット MD Bolt and Nut MD

鑢 M File M

11 - 3

金属工業 METALWORKING INDUSTRY

アモルファス金属 M Amorphous Metal Sheet M

鋳物 M Casting

金網 MDWire Gauge MD金型 MDMetal Mold MD金属缶 MDMetal Can MD金属製品 MDMetal Goods MD

(銅、真鋳、チタンなど各品種により分類できる)

合金 MD Alloy MD

(形状記憶合金、気体吸蔵合金などに細分できる)

真空蒸着鍍金Vacuum Metalizing伸線業Wire Drawing

製缶 MD Can Manufacturing MD

ダイキャストDicast Molderタンク MDTank MDドラム缶 MDDrum Can MD

板金工作 Sheet Metal Working

(シャーリングを含む)

非鉄金属 MD Non-iron Metal MD

(銅、亜鉛、チタンなど各種金属毎に細分できる)

非鉄金属製品 MD Non-iron Metal Products MD

(銅、亜鉛、チタンなど各種金属毎に細分できる)

粉末合金 M Powdered Compound Metal M

琺瑯器具 MD

ホワイトメタル合金 M

鍍金

溶接作業

(電気溶接、ガス溶接を含む) ライニング・コーティング・積層加工 Enamel Ware MD White Metal Alloy M General Plating Service Welding Service

Lining, Coating or Laminating

11 - 4

アルミ工業

アルミインゴット製品 MD

アルミ型物 MD

アルミ管 MD

アルミ製品 MD

アルミ精錬

アルミ箔 MD

アルミ板 MD

11 - 5

採鉱及び精錬

亜鉛精錬

金属採鉱

金属精錬

(各種金属に分類できる)

鉱石分析

採鉱材料 D

冶金

油井材料 D

ALUMINUM INDUSTRY

Aluminum Ingot MD Aluminum Shapes MD Aluminum Tubing MD Aluminum Goods MD Aluminum Smelting Aluminum Foil MD Aluminum Sheet MD

METAL MINING AND REFINING

Zinc Processing Metal Mining

Smelting and Refining

Assaying

Mining and Milling Supplies D

Metallurgy

Oil Well Supplies D

12 金融・保険・証券

12 - 1

金融

外国為替銀行

外国銀行

(二行以上あるときは各々分類できる)

工業金融

財産管理

商業金融

消費者金融

信託銀行

信用金庫、信用組合

FINANCE

Foreign Exchange Bank Foreign Bank in Japan

Industrial Financing
Property Management
Commercial Financing
Consumer Loans (Credit)

Trust Bank

Credit Association and Union

短期金融 地方銀行

(普通銀行) 中央銀行

中小企業金融

長期金融 投資会社 投資信託 都市銀行

(普通銀行) 農業金融

フィンテック (インターネットバンク)

不動産金融 リース業 信用保証協会 質舗 (屋)

12-2

保険

海上保険 火災保険

自動車保険 傷害保険 損害保険 賠償責任保険

生命保険

12 - 3

証券業、商品、先物取引業

証券取引所会員である証券会社

証券取引所会員でない証券会社

証券投資信託委託会社

補助的証券業

Short Term Financing

Local Bank (Regional Bank)

National Bank

Small- and Medium- Sized Business

Financing

Long Term Financing Capital Investments Investment Trust

City Bank

Agricultural Financing Fin Tech(Internet Bank)

Real Estate Loan (Home Loan)

Lease

Credit Guarantee Association

Pawn Broker

INSURANCE

Insurance-Marine

Insurance-Fire

Insurance-Automobile Insurance-Casualty Insurance-Damage Insurance Liability

Insurance-Life

SECURITIES AND COMMODITY BROKERS,

DEALERS AND EXCHANGES

Securities Firm with the

Membership of the Securities

Exchange

Securities Firm without the

Membership of the Securities

Exchange

Securities Investment Trust and

Management Firm

Supplementary Securities Brokers

and Dealers

証券類似業 Allied Business for Securities Brokers

and Dealers

商品取引業 Commodity Brokers and Dealers

証券取引所 Securities Exchange 商品取引所 Commodity Exchange 宝くじ販売業 Lottery Sales Business

13 建設・土石・窯業

13 - 1

建設業

アスファルト舗装

埋立工事Reclamation Construction開発計画Development Planning橋梁建設Bridge Construction建設請負業General Constructing

(土木建築、綜合建設を含む)

建築

建築設計(建築士) 構造技術 高速道路建設 港湾建設

コンクリート工事

コンクリートパネル工事

室内装飾設計施工

積算調査 造園 測量士

大工工事

ダム・貯水池建設

鉄骨工事 鉄道建設 道路維持管理 (道路清掃を含む)

土木業 土木設計 配管工事

プレハブ建築及び販売

防水工事

Building Construction Architecture (Architect) Structural Engineering Highway Construction

CONSTRUCTION SERVICE

Asphalt Paving

Marine Construction
Concrete Construction

Concrete Panel Works Construction Interior Designing and Decoration

Service

Quantity Surveying Landscape Service

Surveyor (Land Measurement)

Carpentry

Dam and Reservoir Construction

Ironworks Construction Railroad Construction Road Maintenance

Public Works Civil Engineering Plumbing Service

Prefabricated House Building and

Sales

Water Proofing Service

13 - 2

建築材料

アルミサッシュ MD 壁材 MD 建築材料 D

骨材 MD

(ジャリ、砂、マサ土など)

コンクリート型枠 MD コンクリート混和剤 MD コンクリート二次製品 MD

シャッターMD スチールサッシ MD 石綿スレート MD

石灰 MD 石膏 MD セメント MD 建具 MD

生コンクリート MD

防水材 MD

(Roofing paper を含む)

メタルラス MD 屋根材 MD

(スレート、カラートタン、木質スレートなどを含む)

床材 MD リノリューム MD

(ビニールタイルなど各種樹脂タイルを含む)

BUILDING MATERIALS

Aluminum Sash MD Wallboard Materials MD Building Materials D Aggregate MD

Concrete Panel MD Concrete Admixture MD Concrete Products MD

Shutter MD Steel Sash MD Asbestos Slate MD

Lime MD Plaster MD Cement MD

Fixtures (Sash, Door, etc.) MD Ready Mixed Concrete MD Waterproofing Material MD

Metal Lath MD Roofing Material MD

Flooring Material MD

Linoleum MD

13 - 3

塗装及び内外装

顔料 M

壁紙 MD 壁仕上材料 MD

外装工事

装飾材料 MD

塗装及び装飾

塗料 MD ラッカーMD ワニス MD

PAINT AND DECORATION

Wallpaper MD

Wall Decoration Materials MD

Wall Finishing Pigment M

Decoration Materials MD

Painting and Decoration Service

Paint MD Lacquer MD Varnish MD

冷暖房 (空調)

加除湿装置 換気装置 MD 給湯器 MD

空気調整装置 M 空気調整配管工事

セントラル (暖冷房) 設備

送排風機 MD

太陽熱ヒーターMD

暖房装置 M 暖房配管工事 暖房ボイラーMD 暖冷房器 MD ラジエーターMD

冷房工事 冷房配管工事

13 - 5

消防及び防火

火災警報装置 MD

消火機器 MD 避難器具 MD 消防設備工事

消防設備点検

13 - 6

絶縁材料

電気絶縁物 MD 防音材 MD 工事 保温断熱材 MD 工事

13-7

石材工業

石製品 MD 硅石材料 M

採石 砕石

AIR-CONDITIONING AND HEATING

Humidity Control Equipment MD

Ventilator MD

Hot Water Boiler MD

Air-Conditioning Equipment
Air Conditioning Duct Installation

Service

Central Heating and Cooling System

Fan and Blower MD Solar Energy Heater MD Heating System Supplies Heating Duct Installation Heating Boiler MD

Heating and Cooling Equipment MD

Radiator MD

Cooling System Installation Cooling Duct Installation

FIRE FIGHTING AND PREVENTION

Fire Alarms Equipment and

System MD

Fire Extinguisher MD Evacuation Equipment MD Firefighting Equipment

Construction

Firefighting Equipment Inspection

INSULATION MATERIALS

Electrical Insulation MD

Sound Insulation MD, Installation Heat Insulation MD, Installation

STONE INDUSTRY

Stone Products MD

Silica Rock (Refractory) Materials M

Quarrying Macadam

13 - 8

業窯

衛生陶器 MD (洗面、便器などを含む)

化学磁器 MD

瓦 MD

硬質陶器 MD 耐火材 MD

タイル MD 陶器 MD 陶製管 MD

陶製土管(テラコッタ)MD

美術陶器 MD

ファインセラミック MD

煉瓦 MD

13 - 9

ガラス工業

板ガラス MD 温度計 MD

(体温計、寒暖計など)

鏡 MD

ガラス管球 MD ガラス器 MD ガラス食器 MD

硅砂採掘 D

光学用ガラス MD

(眼鏡用レンズを含む)

石英ガラス製品 MD

美術ガラス MD

ビン MD

窓ガラス MD

魔法瓶 MD

CERAMIC INDUSTRY

Sanitary Pottery MD

Chemical Porcelain MD

Roofing Tile MD Hard Chine MD

Refractory Materials MD

Tile MD
Pottery MD
Tile Pipe MD
Terra Cotta MD
Art Chinaware MD
Fine Ceramic MD

Brick MD

GLASS INDUSTRY

Plate Glass MD Thermometer MD

Mirror MD

Lamp Bulb and Tube MD

Glassware MD

Cooking and Table Glassware

Glass Sand Mining D Optical Glass MD

Quartz Glass MD Art Glass MD Bottle MD

Window Glass MD

Vacuum (Thermos) Bottle MD

14 サービス・自由業

14 - 1

情報、調査サービス

ソフトウェア業

INFORMATION AND RESEARCH SERVICE
Computer programming and Other

software Service

(ソフトウェアの製作及び管理、受託開発、パッケージ作成)

ゲームソフト作成 Game software Programming

情報処理 Data Processing Service

(市場調査、計量計算を含む)

統計作成 Statistics Service

(消費者保護の各種検査センター、検数会社含む)

シンクタンク Think Tank

情報提供サービス Miscellaneous Information Service

(気象、位量、保健、宿泊案内、観光案内、プレイガイド) データバンク Data Bank

14-2

有資格職業 QUALITIED PROFESSIONS

裁判官 Judge

書記官 Court Clerk 検察官 Public Prosecutor

一般弁護士 General Attorney-at-law (Lawyer)

刑事弁護士 Lawyer for Criminal Law 民事弁護士 Lawyer for Civil Law

商事弁護士 Lawyer for Corporation Law

海事弁護士Maritime Lawyer海事補佐人Maritime Law Aide

海事代理士 Marine Procedure Commission Agent

公証人 Notary Public

弁理士Patent Attorney (Lawyer)司法書士Judiciary Scrivener行政書士Public Notary

社会保険労務士 Social Insurance Clerk

中小企業診断士 Medium- and Small- Business

Adviser

公認会計士 Certified Public Accountant 税理士 Certified Tax Accountant

14 - 3

ビジネスサービス BUSINESS SERVICE

アナウンサー Announcer

ニュースキャスター

評論家

(政治・経済、芸術、スポーツなど)

翻訳業

通訳業

各種業務代行サービス業

(電話、運転、集金、その他企業業務を含む)

アドレス書き

通関代理

(輸入代行を含む)

人材、職業紹介(看護師、配膳人など)

人材派遣サービス

警備保障

興信所

結婚相談業

ビルメンテナンス

(オフィスビル・商業施設・ホテルなどを含む)

ビル建物清掃業

託児所

著述家業

Newscaster

Commentator

Translation service

Interpreting service

Miscellaneous Agencies

Address Writing Service

Customs Brokerage

Private Employment Service

Temporary Help Service Guard and Patrol Service

Credit Reporting Service

Marriage Counseling Service

Building Maintenance

Building Cleaning Service

Nursery

Author

14 - 4

コンサルタント、デザイナー

経営コンサルタント

プログラマー

イラストレーター

カウンセラー

(日常生活における各種トラブル)

デザイナー

インダストリアル

インテリア

グラフィック

アパレル

フラワー

鑑定業

(不動産を除く各種)

ウェディングプランナー

危機管理コンサルタント

教育コンサルタント

金融コンサルタント

ファイナンシャルプランナー

CONSULTANT AND DESIGNER

Business Consultant

Computer Programmer

Illustrator

Counselor

Designer

Industrial

Interior

Graphic

Apparel

Flower

Appraisal Service

Wedding Planner

Crisis Management Consultant

Education Consultant

Finanncial Consultant

Finanncial Planner

照明コンサルタント 照明士

14-5

各種物品賃貸業

産業用機械器具レンタル (建設用機械器具を除く) 建設用機械器具レンタル

事務所機械器具レンタル (コンピューターを除く) コンピューター関連機器レンタル

(貸衣装、かつらを含む)

レンタカー レンタサイクル スポーツ娯楽用具レンタル (カラオケ装置を含む、CD、ビデオ、レコード) 日用雑貨レンタル (タオル、テント、ベッド) レンタルブティック Lighting Consultant Lighting Engineer

RENTAL AND LEASING

Industrial Equipment and Machinery Rental Construction Machinery and Equipment Rental Office Equipment Rental

Computer and Related Apparatus Rental Rent-a-Car Service Bicycle Rental Service Sports and Recreation Goods Rental Service Sundries Rental

Rental Boutique

14-6

技術

衛生技術 海運技術

(宇宙技術を含む)

醸造技術 情報処理技術 水産技術 水道技術

ENGINEERING AND TECHNOLOGY

Sanitary Engineering Marine Transportation

Chemical Engineering

Engineering

Land Development Engineering

Mechanical Engineering
Metal Engineering
Construction Engineering
Consulting Engineering
Industrial Engineering
Mining Engineering

Aeronautical Engineering

Brewing Method Data Process

Fisheries Technology Water Supply Engineering 生産管理技術 Production Management

Technique

繊維技術 Textile Technology

船舶技術Ship Building Engineering電気技術Electrical Engineering電子技術Electronics Engineering土木技術Civil Engineering

農業技術 Agriculture Engineering

バイオ技術 Bio-Technology 林業技術(造林) Forestry Technology

14-7

芸術 FINE ARTS 演芸家 Entertainer

演劇 Drama (Theatrical Performance)

音楽 Music 歌手 Singer

(詩吟、小唄、長唄などを含む)

作曲家 Composer 作詞家 Lyric Writer

日本音楽(和楽・雅楽) Traditional Japanese Music

俳優 Actor and Actress

舞踏 Dancing

華道Flower Arrangement茶道Tea Ceremony書道Calligraphy

漆工芸 Lacquer Ware Arts Crafts

手工芸 Handicrafts

(刀剣たん造研磨などの伝統工芸を含む)

陶芸Pottery彫刻Sculpture絵画Painting

日本画 Japanese Painting

文学 Literature (コミックライター、アニメーションライターなどを含む。

小説、短歌、和歌、俳句などに細分できる。)

絵本作家 Picture Book Writer

14-8

不動産業 REAL ESTATE

アパート経営 Apartment Building Management

(貸間、下宿、賃文化住宅を含む)

住宅経営

(貸家、マンションを含む)

地主

(土地賃貸業)

土地開発

土地家屋調査士

不動産鑑定士

不動産管理

不動産業

(不動産売買、建売りなどを含む)

不動産仲介業

不動産賃貸

(賃ビル、貸事務所、貸店舗、複合ビルを含む)

駐車場

駐輪場

貸ガレージ

ビルディング管理 (オフィスビルなど)

共同住宅(マンション)管理

Residence Renting and

Management

Landowner

(Land Leasing Business)

Land Development

Land and House Investigator

Real Estate Appraiser Real Estate Management

Real Estate Agency

Real Estate Brokerage

Miscellaneous Real Estate Lessor

Parking Vehicle Service Parking Bicycle Service

Garage Rental Service Building Management

Apartment House Management

14-9

洗濯サービス業

洗濯

染色

コインランドリー

リネンサプライ

(おしぼり配布を含む)

クリーニング清掃機器 MD クリーニング清掃材料 MD

LAUNDRY SERVICE

Laundry Service

Dyeing Service

Laundromat

Linen Supply

Cleaning Machine MD

Cleaning Goods MD

14-10

生活・住宅 (ハウス) サービス

ハウスクリーニング

(インテリア・水回り・エアコン・トイレ・お風呂・レンジフード)

家事代行

整理・収納

ホームヘルパー、ベビーシッター

消臭

Housekeeping Service

LIFE - HOUSE SERVICE

House Cleaning

Organization& Storage Service

Home Caregiver & Baby-Sitter

Deodorize Service

美理容、浴場

美容院

(エスティックサロン、パーマネントを含む)

美容理容機器 MD

美容理容材料 MD

理容理髪店 公衆浴場業 サウナ風呂業 サウナ設備

14-12

動物(ペット)

ペット美容院 (トリマー) ドッグトレーナー ペットショップ (ペットホテルなどを含む)

BEAUTY SALONS, BARBER SHOP AND BATH

Beauty Salon

Beauty and Barber Shop

Equipment MD

Beauty and Barber Goods MD

Barber Shop Public Bath-House

Sauna Bath

Sauna Equipment and Supplies

ANIMAL (PET)

Pet Grooming Store Dog Trainer Pet Animal Retailing

15 食品工業・食料品

15 - 1

酒精飲料

王冠 MD (清涼飲料用をも含む)

果実酒 MD

酒精 (アルコール) 飲料 DR

醸造材料 MD 蒸留酒 MD

(ウィスキー、ブランディ、ジン、焼酎などを含む)

清酒 MD 麦芽 MD ビール醸造 D ホップ D

ALCOHOLIC BEVERAGE

Sealing Cap MD

Wine MD

Alcoholic Beverage Dist.R Brewing Materials MD Distilled Liquor MD

Sake MD Malt MD

Beer Brewing D

 $\operatorname{Hops} \operatorname{D}$

15 - 2

清涼飲料

果汁飲料 MD 穀物飲料 MD (豆乳など)

NON-ALCOHOLIC BEVERAGE

Fruit Juice Beverage MD Cereal Beverage MD 炭酸飲料 MD 炭酸飲料瓶詰 Carbonated Beverage Bottling

(果汁飲料、その他を含む) ミネラルウォーターMD Mineral Water MD

15 - 3

菓子 CONFECTIONERY

アイスクリームコーン MD Ice Cream Cones MD

製菓用材料 MD Confectioner's Supplies MD

チューインガム MD Chewing Gum MD

洋菓子 MD Confectionery (Western) MD

(チョコレート、ケーキ、キャンデー、

焼き洋菓子などに細分できる)

コーヒー生豆買付 D、焙煎加工 D

羊羹 MD Bean-Jelly Cake MD

和菓子 MD Confectionery (Japanese) MD

(生菓子、米菓、あられ、せんべい、飴などに細分できる)

15 - 4

食品工業 FOOD INDUSTRY

インスタントコーヒーMD Instant Coffee MD インスタント食品 MD Instant Food MD うどん MD Noodles MD 寒天 D Agar-Agar MD 乾物 D Groceries D 酵母 MD Yeast MD

穀物 D Grain D

Roasting Process D

Coffee Raw Beans Purchase D,

コーヒー豆 D Coffee Beans D

コーヒーD CoffeeD *D Rice D

製餡業 Bean Jam Mfg. 精糖 D Sugar MD 製粉 D Flour MD 製麺 D Noodles MD ゼラチン M Gelatin M

蕎麦 MD Buck Wheat Noodles MD そうめん MD Thin Wheat Noodles MD

茶精製 D Tea Processing, D

(日本茶、紅茶、ウーロン茶、麦茶、グリーンティを含む)

珍味 MD Delicacy MD

澱粉 M Starch M

(Cornstarch を含む)

パン MD Bread Baking, D

パン販売 Bakery

(小規模製造小売店を含む)

ビスケット、クラッカーMD Biscuit and Cracker Baking, D

ブドウ糖 MD Glucose MD

保存食品 MD Preserved Food MD

(佃煮を含む)

マカロニ MD Macaroni MD

(スパゲティーを含む)

ラーメン MD Chinese Noodles MD

給食用食品 Meal Service

(学校、職場、ケータリングサービス、駅弁などを含む)

健康食品 MD Health Food MD

15 - 5

植物性食品 FRUITS, VEGETABLES, NUTS, AND

NUT PRODUCTS

Vegetable and Fruit Market

果物、野菜缶詰 M Fruits and Vegetables Canning

果物、野菜缶詰 D Canned Foods D 香辛料 MD Spices MD こんにゃく MD Konnyaku MD

昆布調製 D Sea Tangle Processing D

醤油 MD Soy Sauce MD 植物油 MD Vegetable Oil MD Vinegar MD

酢 MD Vinegar MD

(仲買人を含む)

青果市場

調味料 MD Seasonings MD

(ソース類、ドレッシング、マヨネーズ、化学調味料を含む) 漬物 MD Pickle MD

豆腐 MD Tofu (Bean Curd) MD

(高野豆腐を含む)

ナッツ調製 D Nut Processing D

海苔調製 D Dried Seaweed Processing D

ふ MD Fu (Gluten) MD

味噌 MD Miso (Soybean Paste) MD 海藻調製(のり、昆布を除くその他) Seaweed Preparation

動物性食品

アイスクリーム MD

牛乳 D 鶏肉 WR

食肉加工

(肉缶詰、ハム、ソーセージ製造を含む)

食用油脂 MD

(人造バターを含む)

卵 D

肉類 D

乳酸菌製品 MD

(乳酸菌飲料、ヨーグルトなど)

乳児用食品 MD 乳製品 MD

(バター、チーズ、練乳、粉乳を含む)

蜂蜜 MD

水産物又は海産物加工 MD

(塩干物を含む)

MEATS. DAIRY. AND POULTRY

PRODUCTS

Ice Cream MD

Milk D Poultry WR

Meat Processing

Edible Oils and Fats MD

Eggs D

Meat D (WR)

Lactobacillus Products D

Baby Food MD

Dairy Products D

Honey MD

Marine Products and Processed

Products D

15 - 7

冷凍

氷 MD

ドライアイス MD

冷蔵倉庫

(冷凍低温倉庫を含む)

冷凍業

冷凍食品 MD

REFRIGERATION

Ice MD

Dry Ice MD

Cold Storage Service

Freezing Service Frozen Foods MD

16 スポーツ・レクリェーション・娯楽・興行

16 - 1

スポーツ

運動具 MD

運動指導

(各種運動に細分できる)

SPORTS

Sporting Equipment MD Athletic Instruction

Playground and Stadium

(運動場、競輪、競艇、自動車サーキット場などを含む)

ゴルフ場 Golf Course

ゴルフ練習場

Golf Practice Range

乗馬指導 Riding Instruction 水泳指導 **Swimming Instruction** (スイミング・スクールを含む) スキー場 Skiing Ground スケートリンク **Skating Rinks** スポーツ機器 MD Sporting Equipment MD スポーツ用品 MD Sporting Goods MD 体育訓練 **Physical Training** (ボディビル、体育クラブを含む) テニスクラブ Tennis Club フィールドアスレチック Field Athletic Club ボウリング場 **Bowling Center** マリンスポーツ Marine Sports 野球場 Baseball Stadium 野球団 Baseball Club ヨットハーバー Yacht-Harbor Service フィットネスクラブ (ヨガ・ジム含む) Fitness Center アスレチッククラブ Athletic Club バッティングセンター **Baseball Batting Center** その他プロスポーツ Other Professional Sports ダンス (バレイ含む) Dance フットボールクラブ Football Club ダイビング Diving スポーツトレーナー **Sports Trainer**

16-2

レクリェーション

囲碁、将棋所

導、用品販売を含む)

映画館

映画製作、配給

温泉

観光事業

競馬場

劇場

興行

(プロダクションなどを含む)

釣具 MD

(釣針など)

釣用餌 D

ヘルスセンター

RECREATION

Halls of Go and Japanese Chess(指

Motion Picture Theater

Motion Picture Producing D

Hot Spring

Sightseeing Travel Business

Horse racetrack

Theater

Performance

Fishing Supplies MD

Fishing Bait D

Health Center Service

ボウリング設備・用品 MD Bowling Equipment and Supplies MD

遊園地 Amusement Park

遊園地施設 MD Amusement Resort Facilities MD

遊技機 MD Amusement Machines MD

(パチンコ、玉突、ボウリングを含む)

遊技場 Amusement Hall

(パチンコ店、ビリヤード、ボウリング場に細分できる)

レクリェーションホール Recreation Hall

ゲームセンター Hall of Children Games

カラオケボックス Karaoke (Tape of Recorded Music)

Club

ライブハウス Live Music Hall 保養施設 Recreation Center アニメショップ Animation Shop

16 - 3

楽器用品 MUSICAL INSTITUTIONS AND MERCHANDISE

音響(オーディオ)機器 MD Audio Equipment MD

楽器 MD Musical Instrument Case MD Musical Instrument MD

(楽器の各器種によって細分できる)

楽譜印刷 D Musical Score Printing D

電子楽器 MD Electronic Musical Instrument MD 録音録画盤製作 D Record, Tape, Disk Recording D

(録音、録画したレコード、ビデオテープ、ディスクをさし、 録画されていないテープ、ディスクは電気の項参照)

17 繊維工業・衣料品

17-1

繊維工業 TEXTILE INDUSTRY

[天然繊維]Natural Textile Fiber(麻)Hemp Fiber

麻糸 MD Hemp Thread MD

麻真田 M Braid M

麻製品 MD Hemp Goods MD

麻紡績 Hemp Spinning 麻ロープ MD Hemp Rope MD 黄麻紡績 Jute Yarn Spinning

蚊帳 MD Mosquito Net MD 製麻 D Hemp Yarn MD

(絹) Silk Fiber 生糸 MD Raw Silk MD 絹糸 MD Silk Yarn MD 絹糸染色 Silk Yarn Dyeing 絹糸紡績 Spun Silk Spinning 絹製品 MD Silk Goods MD 絹製品仕上 Silk Goods Finishing 絹製品染色 Silk Goods Dveing 養蚕業 Sericulture (毛) Wool and Woolen ウールトップ MD Wool Top MD 毛糸 MD Woolen and Worsted Yarn MD 毛織物 MD Woolen and Worsted Goods MD 毛織物染色、仕上 Woolen and Worsted Dveing and Finishing 洗毛化炭 Scouring and Carbonizing 反毛及び屑毛 MD Processed Wool and Woolwaste D 反毛 MD Wool Processing D フェルト MD Felt MD 羊毛 Wool (綿) Cotton Fiber ウェスト Cotton Waste 原綿売買 Raw Cotton Marketing Service 原綿輸入 Raw Cotton Importing 製綿 Cotton Mfg. (蒲団綿、脱脂綿などを含む) タオル MD Towel MD Cotton Weaving 綿織布 綿製品 MD Cotton Goods MD 綿製品輸出 Cotton Goods Exporting 綿布仕上 Cotton Goods Finishing 綿布染色 Cotton Goods Dveing 綿布捺染 Cotton Goods Printing 綿紡績 Cotton Spinning

合成繊維織物 MDSynthetic Textile MD合成繊維 MSynthetic Textile Fiber M(ナイロン、ポリエステル、アクリル、ウレタン、ビニロン系に細分できる)合成繊維製品加工Synthetic Textile Goods

Imported Raw Cotton Inspection

Man Made Textile Fiber

Synthetic Textile Fiber

輸入原綿検査

[人造繊維]

(A)合成繊維

Converting

合成繊維製品 MDSynthetic Textile Goods MD合成繊維製品染色、仕上Synthetic Textile Goods Dyeing

and Finishing

合成繊維紡績 Synthetic Yarn Spinning ロープ MD Cordage and Twine MD (B)半合成繊維 Semi-synthetic Textile Fiber

化学繊維 MD Chemical Fiber MD (レーヨン、ベンベルグ、アセテートなどセルローズ化学処理製品を含む)

人絹織物 MD Rayon Fabric MD 人絹織物染色、仕上 Rayon Fabric Dyeing and

Finishing

人絹糸紡績 D Rayon Yarn Spinning D スフ糸紡績 Staple Fiber Spinning MD

スフ MD Staple Fiber MD (C)無機繊維 Inorganic Textile Fiber

ガラス繊維 MD Glass Fiber MD 金属繊維 MD Metal Fiber MD

セラミック繊維 MD Fine Ceramic Fiber MD 炭化繊維 MD Carbonized Fiber MD

17 - 2

被服工業 CLOTHING INDUSTRY

水着 MD Swimsuit MD 学生服 MD School Uniform MD 毛皮製品 MD Fur Clothing MD

子供服 MD

作業衣 MD

Children's Clothing MD

Work Clothing MD

スポーツ用被服 MD Sportswear MD 男子服 MD Men's Clothing MD 男子用下着 MD Men's Underwear MD

男子洋服仕立業Men's Tailoring被服附属生地 MDClothing Cloth Furnishing MD

(芯地、裏地など)

被服附属品 MD Clothing Accessories MD (ボタン、ホックなどを含む)

婦人服 MD Women's Clothing MD 婦人用下着 MD Lady's Lingerie MD 防水服・雨具 MD Water-Proof Garments MD

縫製業 Sewing Service ワイシャツ MD Men's Shirt MD

和服 MD

(呉服店を含む)

舞台衣装

Japanese Clothing MD

Stage Costume

17 - 3

衣料及び繊維雑貨

衣料 MD 衣料チェーンストア

衣料品輸出入業

生地見本 MD

刺繍 MD

テント MD

ニット製品 MD

旗 MD

不織布 MD

レース MD

服飾R

(ブティックを含む)

CLOTHING AND DRY GOODS

Clothing MD

Clothing Chain-Store

Clothing Exporting and Importing

Clothing Material Sample MD

Embroidery MD

Tent MD

Knitwear MD

Flag MD

Non-Woven Sheets MD

Lace MD

Woman's Clothing R

18 電気・ガス・水道・燃料・リサイクル

18 - 1

電気及び電子工業

アンテナ MD

家庭電化製品 MD

集積回路 MD

(LSI、VHSI を含む)

照明器具 MD

セキュリティシステム用品装置 MD

センサーMD

卓上計算器 MD

(小型電卓も含む)

超電動製品 MD

通信機 MD

ELECTRICAL AND ELECTRONIC INDUSTRY

Antenna MD

Electric Home Appliance MD

Integrated Circuit MD

Lighting Fixture MD

Security System Goods and

Equipment MD

Sensor MD

Desk-top Calculator MD

Superconductive Materials and

Equipment MD

Disc Player MD

Communication Equipment MD

Disc MD

ディスク MD (コンピューターなどの Floppy Disc、レーザーディスクを含む)

ディスクプレーヤーMD

(コンピューター用の FDD 及び Hard Disc を含む)

テープレコーダーMD Tape Recorder MD

電気機械 MD Electric Machinery MD 電気器具 MD Electric Appliance MD 冷凍機 MD Freezer MD

電気計器 MD Electric Measuring Instrument MD

電気工事 Electrical Engineering Work 電気工事材料 MD Electrical Engineering Work

Materials MD

電気事業 Electric Light and Power Supply

Service

(電源開発・火力・水力・風力・太陽光・地熱・ 原子力発電、送電、配電、売電を含む)

電気信号及び警報機器 MD Electrical Signal and Alarm

Equipment MD 電気制御器 MD Electrical Controlling Equipment MD

電気設備 Electric Installation Work 電気部品 MD Electrical Parts MD Electric Plating Service

電気鍍金 Electric Plating Service 電球及び管 MD Electric Bulb and Tube MD 電力計 MD Wattmeter MD

電子計算器 MD Electronic Computer MD

電子計算及び自動システム装置 Computing and Automation

System 電子計算器端末機器 MD Computer Equipment Terminal

Unit MD

電子機器 MD Electronic Devices MD 電子部品 MD Electronic Component MD (抵抗器、コンデンサーなどに細分できる)

電線 MD Electric Wire MD 電池 MD Battery MD

(乾電池、蓄電池、燃料電池などに細分できる)

電ラン MD Electric Cable Wire MD 配電盤 MD Electric Swichboard Panels MD

パソコン MDPersonal Computer MD半導体素子 MDSemiconductor Device MDビデオ MDVideo Equipment MD

ビデオテープ MDVideo Tape MDファクシミリ MDFacsimile MD

ラジオ及びテレビ機器 MD Radio and Television Equipment MD 放送・映像機器 MD Broadcast and Video Equipment MD

ガス工業

液化ガス供給 ガス器具 **MD** ガス工事

ガス M

天然ガス採掘、精製

都市ガス供給

プロパン・水素ガス供給

18 - 3

石炭業

コークス MD 石炭採掘 D

18 - 4

上下水道、灌漑

衛生工事

汚水処理装置 MD

給水

(上下水道、工業用水などを含む)

下水道 鑿井業

浄水

(汚水処理を含む)

浄水装置 MD

(軟水装置を含む)

水道工事

農業用水利

環境測定機器 MD

環境計量証明

給排水設備点検整備清掃

GAS INDUSTRY

Liquefied Gas Supply Service Gas Fittings MD

Gas Pipe Installation

Gas M

Natural Gas Digging and Refinery

City Gas Supply Service

Propane Gas and Hydrogen Gas Supply

Service

COAL INDUSTRY

Coke MD

Coal Mining, D

WATER SUPPLY AND IRRIGATION

Sanitary works Construction

Sewage Disposal MD

Water Supply

Sewer

Water Well Drilling Service

Water Purification

Water Filter MD

Water Supply Construction

Irrigation Water Supply

Environmental Measuring

Instrument MD

Environmental Measurement

Certification

Inspection, Maintenance and

Cleaning of Water Supply and

Drainage Facilities

リサイクル(廃棄物処理を含む)

一般廃棄物処理業

(ごみ収集処理などに細分できる)

産業廃棄物処理業

(処分、運搬)

医療廃棄物処理業 (処分·運搬)

鉄スクラップ

非鉄スクラップ

リサイクル (古紙その他回収を含む)

RECYCLE RESOURCE

Domestic Waste Treatment Service

Industrial Waste Disposal Service

Medical Waste Disposal Industry

W Iron Scrap D

W Non-ferrous Scrap D Recycling Waste Products D

AGRICULTURE AND HORTICULTURE

Horticulture Goods MD

Fruit Growing

19 農芸・園芸・畜産・水産

19 - 1

農芸及び園芸

園芸用品 MD

果物栽培

(苗、柑橘、栗、梨、ブドウ、メロンなどに細分できる)

穀物栽培 Grain Crop Growing

(米、小麦、とうもろこし、大豆、小豆などに細分できる)

種苗製作 Seed, Bulb and Nurseries Growing

醸造研究所Brewing Laboratory植樹Tree and Shrub Planting

(芝、盆栽、庭木、街路樹も含む。造園業は建設の項参照)

植物消毒 Plant Disintectant Service 造花 MD Artificial Flower MD

蔬菜栽培 Vegetable Gardening

(たまねぎ、トマト、ピーマン、アスパラガスなどに細分できる) 茶栽培 Tea Growing

庭園用品 MD 農業 Gardening Goods MD

農業試験場 Agricultural Experiment Station

農業普及び事業 Agricultural Expansion 農薬撒布 Crop Dusting and Spraying

花栽培 Flower Growing

(品種、栽培法により細分できる)

19 - 2

農機具工業

育雛器 MD 園芸器具 MD

育雛器 MD

AGRICULTURAL EQUIPMENT INDUSTRY

Brooder MD

Orchard and Gardening Tools MD

耕作用機械 M

(輪式、歩行トラクター式、トラクターを含む)

穀物処理機 M

(精米麦、製粉機 Grain Polisher, Mill を含む)

栽培用機械 M

(田植機 Rice Transplanter を含む)

搾乳器 MD

収穫脱穀機 M

(稲刈、もみすり機を含む)

農機具 MD

農業用エンジン MD

農業用機械及び装置 MD

孵卵器 MD

酪農器具 MD

19 - 3

畜産業

家畜売買

(家畜仲介を含む)

毛皮生産

実験動物飼育

飼料 MD

(畜産用、ペット用、魚用に細分できる)

畜産業

屠殺業

孵卵加工品 MD

牧畜業

養鶏業

養豚業

養蜂業

酪農

19-4 水産業

魚市場

(鮮魚仲介人を含む)

魚養殖 (養魚)

海藻養殖

(のり、昆布、わかめなどに細分できる)

漁業

(漁法、魚種、漁場などに細分できる)

Cultivation Machinery M

(Cultivator)

Grain Processing Machinery M

Machinery for Agriculture M

Milking Machine MD

Harvesting and Threshing

Machinery

Agricultural Implements MD

Agricultural Engine MD

Farm Machinery and Equipment MD

Incubator MD

Dairy Farming Equipment MD

LIVESTOCK INDUSTRY

Livestock Dealing

Fur Raising

Experimental Animals Raising

Feed MD

Livestock Industry

Stockyard and Slaughter-House

Incubated Goods MD Livestock Farming

Poultry Raising

Hog Raising

Apiculture

Dairy Farming

FISHING INDUSTRY

Fish Market

Pisciculture

Seaweed Culture

Fishery

漁具 MD

水産物又は海産物 MD

Fishing Equipment Supplies MD Marine Products By-Products MD

20 皮革・皮革製品

20-1

皮革工業

皮細工 MD

革袋物、鞄 MD

革ベルト MD

革靴 MD

人工皮革 (レザー) MD

人工皮革袋物、鞄 MD

製靴材料 MD

鞣皮

馬具 MD

皮革加工 MD

LEATHER INDUSTRY

Leathercraft

Leather Bag and Case MD

Leather Belt MD

Leather Shoes MD

Artificial Leather MD

Artificial Leather Bag and Case MD

Shoe-Making Materials MD

Leather Tanning

Harness MD

Leather Finishing, MD

21 貿易·百貨店·流通

21 - 1

総合商業

貿易商社

総合商社

(広範囲の商品を取り扱う商事会社をいう)

百貨店

スーパーマーケット

GENERAL COMMERCE

Trading Company

General Trading Company

Department Store

Supermarket

21 - 2

流通市場

フランチャイズシステム

コンビニエンスストア

専門量販店

商品券、ギフト券ショップ

(リサイクルショップ含む)

通信販売

インターネット販売

土産品販売

ショッピングセンター

(アーケード専門店街経営を含む)

DISTRIBUTION MARKET

Franchising System

Convenience Store

Specialized Volume Sale Store

Discount Ticket Shop

Mail Order Distribution, Retailing

Internet Order Distribution,

Retailing

Souvenir Retailing

Shopping Center

ノンストアリテイリング (無店舗)

Non-Store Retailing

(通信販売、インターネット販売を除く)

自動販売機

Vending Machine

(自動販売機設置、貸付、設置店経営)

22 旅館・飲食料理・接客業

22 - 1

ホテル、リゾート及びレストラン HOTELS, RESORTS AND RESTAURANTS

喫茶店 Coffee Shop

料理店 (中華)Restaurant (Chinese Cuisine)料理店 (洋食)Restaurant (Western Cuisine)料理店 (和食)Restaurant (Japanese Cuisine)

(鮨、天ぷら、うなぎ、うどん、そばなど専門店に細分できる)

ドライブイン Drive-Inn Restaurant

レストランチェーン経営 Chain-Restaurant Management

(食品、喫茶チェーンなど及びそれらのフランチャイズシステムを含む)

旅館 Hotel (Japanese Style) ホテル Hotel (Western Style) ビジネスホテル Business Hotel

宿泊施設 Lodging Facilities

(ペンション、ユースホステル、国民宿舎、民宿

民泊などに細分できる)

リゾート Resorts

(キャンプ場を含む)

結婚式場 Wedding Reception Hall ファミリーレストラン Family Restaurant

ファミリーレストラン Family Restaurant 料亭 Special Japanese Restaurants

"Ryotei"

バー、キャバレー、ナイトクラブ Bar, Cabaret and Nightclub

Dat, caster and righters

酒場、ビヤホール Bar and Beer Hall

RI 第 2680 地区 2016-2017 年度職業奉仕委員会

委員長 宇尾 好博 (神戸中)

副委員長 津田 豊 (津名)

委員 天羽 公夫 (甲子園)

青木 裕加 (高砂青松)

福井 正博 (神戸西神)

福間 則博 (宝塚)

井戸 督 (豊岡)

河合 秀樹 (加古川)

木虎 知己 (赤穂)

三木谷研一 (神戸)

永松 潔和 (神戸)

奥田 祐司 (神戸中)

小野 哲嗣 (芦屋)

高見 宗利 (尼崎西)

国際ロータリー 第2680地区 推奨職業分類基準表

発 行 : 2017 年 6 月 30 日 編 集 : 職 業 奉 仕 委 員 会